

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತ, ಮುಗುಳ್ಳಗುತ್ತ ಹ್ಯಾಚ್ ಅನ್ನ ಮೇಲೆತ್ತಿ ಹಿಡಿದಿದ್ದಾನೋ ಎನ್ನುವಂತೆ. ಈ ಹೊತ್ತಿನ ತನಕವೂ ಆ ಮನುಷ್ಯ ತನ್ನ ಹೆಂಡತಿಯನ್ನ ಅವನ ಇಂಧಿ ಮತ್ತು ಮರ್ಚಿಯ ಅರ್ಥನದಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಿಕೊಂಡಿದ್ದಾನೆ.

ಅದೇ ಚಿತ್ತ! ಅದೇ ಶಾಶ್ವತ ನಗೀ ಇನ್ನು ಸಹಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ತಾನು ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋದರೆ ಅಲ್ಲಿಗೆ ತನ್ನ ಹಿಂದೆ ಭಾಂತದ ಹಾಗೆ ಬೆಂಜುಹತ್ತಿರುತ್ತೇ ಇದು. ಅದು ಅವನ ಕಣ್ಣದುರು ನಗುನಗುತ್ತ ಹೊಳಿಯನ್ನು ತಲೆ ಹೊಲಿದ ಎತ್ತಿಹಿಡಿದು, “ಕಿಗ ನಿನ್ನ ಸರದಿ. ಕೃ ಕಾಲು ಉಳಿದ್ದೇ ಕಾಚಿಪೊಂದ ಆರಾಮಾಗಿರು. ಈ ಕೊರದಿ ಒಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಆಫಿಸ್ ರೂಂ ಆಗಿತ್ತು. ಈಗ ನಿನ್ನ ಕೆಮೆಸ್ಟಿ ಲ್ಯಾಬ್ ಆಗಿದೆ. ಬದುಕಿರುವ ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ಬದುಕು, ಸತ್ಯವನಿಗೆ ಸಾಪ್ತಿ! ಸುವಿಧಾಗಿರು. ನೇಮ್ಮದಿಯಿಂದ ಕೆಲಸ ಮಾಡು.”

ಬಹುತೆ ಅವನು ಬೆಂದೂರೂಮಾಗೆ ಬಂದಿದ್ದಾನೆ. ಅಲ್ಲಿ ಸಹ ಸಿನೋರ್ ತಾಫ್ರೇಯಿಯ ಮೂತ್ತಿ, ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಕ್ರೂರ ನಗೀ ತಂದುಕೊಂಡು “ಬಾ, ಬಾ ಹೇಗೆದ್ದಿ, ಬೆಂಜುಗಿಧಿ ತಾನೆ? ನನ್ನ ಹೆಂಡತಿ ಹ್ಯಾಗೆ ಅನ್ನಿಮತ್ತಾಳೆ ನಿನಗೀ? ನಾನು ಅವಳಿಗೆ ಒಳೆಯ ಶ್ರೀಣಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೀನೋ ಇಲ್ಲವೋ ಹೇಳು? ಬದುಕಿರುವವನಿಗೆ ಬದುಕು, ಸತ್ಯಿ ರುವವನಿಗೆ ಸಾಪ್ತಿ” ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗುತ್ತದೆ.

“ಇಲ್ಲ, ಇಲ್ಲ, ಇನ್ನು ಸಹಿಸೂಕೇ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಮನೆಯ ಕೊರದಿಯಲ್ಲಿ ಆ ಮನುಷ್ಯ ವಿರಾಜಮಾನನಾಿದಾನೆ.” ಬೆಂದೂರೀನೊನಂಧ ಮುಗ್ಗ ಮನುಷ್ಯ ಅಷ್ಟಿರನಾದ: ಚಡಪಡಿಸತೋಡಿದ. ಹೆಂಡತಿಯ ಹತ್ತಿರ ತನ್ನ ಮಾನಸಿಕ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಮುಚ್ಚಿದುವ ಪ್ರಯತ್ನದಲ್ಲಿ ಅವನು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ. ಕೊನೆಗೆ ತನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನ ಭಾವನೆಯನ್ನು ಮುಚ್ಚಿದುವ ಪ್ರಯತ್ನಮಾಡುವುದನ್ನೇ ಬಿಟ್ಟುಬಿಟ್ಟಿನು. ಹೆಂಡತಿಯ ಹಿಂದನ ನಡವಳಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಗಲಿಬಿಲಿ ಉಂಟುಮಾಡುವ ಸಲುವಾಗಿ ವಿಕ್ಸೆಪ್ಸುನಾಗಲು ಎಲಕ್ಟ್ರಾನೆಸಲು ಯಶಿಸಿದ. ಆದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ.

“ನಮ್ಮ ನಡವಳಿಕೆ ಥೀಚ್ ‘ಇವರ್’ ಥರಾನೆ ಆಗ್ನೆ ಇದೆ” – ತನು ಆಚಾರ್ಯಮುವ ಧಾಟಿಯಲ್ಲಿ ಲೇನಾ ಹೇಳುತ್ತೋಡಿದಳು. ಮಂದುವರಿದು, “ಅವರು ಕೂಡ ಕಿಂಚಿತ್ತೂ ಲೆಕ್ಕಾಚಾರದ ವ್ಯಕ್ತಿ ಆಗಿರಲಿಲ್ಲ; ಬಡಪಾಯಿ ತಂಬಾ ಸಜ್ಜನರು!” ಎಂದಳು.

ತನ್ನ ಈ ಅವೃವಣಿತ ನಡವಳಿಕೆಯನ್ನು ಲೀನಾ ಒಳಗೊಳಿಗೇ ತಂಬಾ ಪ್ರತಿಯಿಸುತ್ತು ಇದ್ದಾಳೆ ಎಂದು ಬೆಂದೂರೀನೋಗೆ ಬರಜ ಬೆಂಗ ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ತನ್ನ ಈ ಎಲ್ಲ ಕೃತ್ಯ, ಯಾರನ್ನು ತನ್ನ ಹೆಂಡತಿ ಲೇನಾ ಮನಸ್ಸಿನಿದಲೇ ತೊಲಗಿಸಿದಲು ತಾನು ಬಯಸುತ್ತಿದ್ದಾನೋ ಅದೇ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ನೆನಪನ್ನು ಅವಳಿಗೆ ತಂದುಕೊಡುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ಅವನಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಯಿತು.

ಅಂತಿಮವಾಗಿ ಬಂದು ಅತಿಕೆಷ್ಟ ಹಂಚಿಕೆ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಮೂಡಿತು.

ನಿಜ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ಸೇದು ತೀರಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂಬ ಉಮೇದು ಇದ್ದಾರ್ಮು ಹೆಂಡತಿಗೆ ಮೋಸಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಇಂಧಿ ಅವನಿಗೆ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಅವನ ಆಕ್ರೂಳವಿದ್ದುದು ಅವನಿಂತ ಮೊದಲು ಅವನ ಹೆಂಡತಿಯ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಅಧಿಕಾರ ಸ್ಥಾಪಿ, ಸತ್ಯ ನಂತರವೂ ಅವಳ ಮೇಲಿನ ತನ್ನ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಕೊಡದ ಅದೇ ಆ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಮೇಲಿ. ಈ ದುಪ್ಪ ಹಂಚಿಕೆಯೆಲ್ಲಾ ಅವನದೇ ಸೃಷ್ಟಿ ಎಂಬ ಭಾವ ಬೆಂದೂರೀನ ಮೂರಿ ಮತ್ತು ಮುಗ್ಗ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಬಂದುಬಿಟ್ಟತು.

ಈ ಬಂದು ಕೆಷ್ಟ ಯೋಚನೆಯನ್ನು ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿ ಹರಿಯಬಿಟ್ಟವಳು ಅರ್ಚನ್ನಿಯಾಳೇ ಎಂಬುದನ್ನು ಅವನು ಯೋಚಿಸದಾದ. ಅವನಿನ್ನು ಅವಿವಾಹಿತನಾಗಿದ್ದಾಗ ಒದಿನಿಂದ ಅವನ ಅಸಕ್ತಿಯನ್ನು ಕರೆಲಿಸಲು ಅರ್ಚನ್ನಿಯಾಳು ಅನೇಕ ಸಲ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದ್ದಳು. ಆದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಅವಳಿಗೆ ಯಶಸ್ವಿ ಸಿಕ್ಕಿರಲಿಲ್ಲ.